

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0307

Mercoledì 17.05.2000

L'UDIENZA GENERALE

L'UDIENZA GENERALE

- CATECHESI DEL SANTO PADRE
- SINTESI DELLA CATECHESI NELLE DIVERSE LINGUE
- SALUTI PARTICOLARI NELLE DIVERSE LINGUE
- APPELLO DEL SANTO PADRE
- ELENCO DEI PARTECIPANTI

L'Udienza Generale di questa mattina si svolge alle ore 10.00 in Piazza San Pietro dove il Santo Padre incontra gruppi di pellegrini e fedeli provenienti dall'Italia e da ogni parte del mondo.

Nel discorso in lingua italiana il Papa parla del suo recente pellegrinaggio a Fatima.

Dopo aver riassunto la Sua catechesi in diverse lingue, Giovanni Paolo II rivolge particolari espressioni di saluto ai gruppi di fedeli presenti.

Al termine, il Santo Padre rivolge un appello a favore della pace in Etiopia ed Eritrea e in Sierra Leone.

L'Udienza Generale si conclude con la recita del *Regina Cæli* e la Benedizione Apostolica impartita insieme ai Vescovi presenti.

- CATECHESI DEL SANTO PADRE

Carissimi Fratelli e Sorelle!

1. Desidero oggi soffermarmi con voi sul pellegrinaggio a Fatima, che il Signore mi ha dato di compiere venerdì e sabato della scorsa settimana. Sono ancora vive in me le emozioni provate. Ho negli occhi l'immensa folla radunatasi nella spianata davanti al Santuario, venerdì sera all'arrivo, e specialmente sabato mattina per la beatificazione dei due pastorelli Francesco e Giacinta. Una folla esultante di gioia e, al tempo stesso, capace di creare momenti di assoluto silenzio e di intenso raccoglimento.

Il mio cuore è colmo di gratitudine: per la terza volta, nella ricorrenza del 13 maggio, data della prima apparizione della Madonna alla Cova da Iria, la Provvidenza mi ha concesso di recarmi in pellegrinaggio ai piedi della Vergine, là dove Ella si mostrò ai tre pastorelli Lucia, Francesco e Giacinta, dal maggio all'ottobre del 1917. Lucia è ancora in vita, e ancora una volta ho avuto la gioia di incontrarla.

Rivolgo un sentito ringraziamento al Vescovo di Fatima ed all'intero Episcopato del Portogallo per la preparazione di questa visita e per la calorosa accoglienza. Rinnovo, altresì, il mio saluto e la mia gratitudine al Signor Presidente, al Primo Ministro ed alle altre Autorità portoghesi per le attenzioni riservatemi e per l'impegno con cui si sono adoperati per la riuscita di questo pellegrinaggio apostolico.

2. Come a Lourdes, anche a Fatima la Vergine ha scelto dei fanciulli, Francesco, Giacinta e Lucia, quali destinatari del suo messaggio. Essi lo hanno accolto così fedelmente, da meritare non solo di essere riconosciuti come testimoni credibili delle apparizioni, ma da diventare essi stessi esempio di vita evangelica.

Lucia, la cuginetta poco più grande, e tuttora vivente, ha dato significativi ritratti dei due nuovi beati. Francesco era un bambino buono, riflessivo, di animo contemplativo; mentre Giacinta era vivace, piuttosto suscettibile, ma assai dolce e amabile. I genitori li avevano educati alla preghiera, e il Signore stesso li attirò più strettamente a sé, mediante l'apparizione di un Angelo che, tenendo tra le mani un Calice e un'Ostia, insegnò loro ad unirsi al Sacrificio eucaristico in riparazione dei peccati.

Questa esperienza li preparò ai successivi incontri con la Madonna, la quale li invitò a pregare assiduamente e ad offrire sacrifici per la conversione dei peccatori. Con i due pastorelli di Fatima *la Chiesa ha proclamato Beati due giovanissimi*, perché, pur non essendo martiri, hanno dimostrato di vivere le virtù cristiane in grado eroico, nonostante la loro tenera età. Eroismo di bambini, ma vero eroismo.

La loro santità non dipende dalle apparizioni, ma dalla fedeltà e dall'impegno con cui essi hanno corrisposto al dono singolare ricevuto dal Signore e da Maria Santissima. Dopo l'incontro con l'Angelo e con la bella Signora, essi recitavano il rosario più volte al giorno, offrivano frequenti penitenze per la fine della guerra e per le anime più bisognose della divina misericordia, e sentivano l'intenso desiderio di "consolare" il Cuore di Gesù e quello di Maria. I pastorelli, inoltre, dovettero sopportare le forti pressioni di coloro che li spingevano, con la forza e con terribili minacce, a rinnegare tutto e a rivelare i segreti ricevuti. Ma essi si fecero coraggio l'un l'altro, confidando nel Signore e nell'aiuto di "quella Signora", di cui Francesco diceva: "E' nostra amica". Per la loro fedeltà a Dio, costituiscono un luminoso esempio, per bambini e adulti, di come conformarsi in modo semplice e generoso all'azione trasformante della grazia divina.

3. Il mio pellegrinaggio a Fatima è stato, pertanto, un *ringraziamento a Maria* per quanto ha voluto comunicare alla Chiesa attraverso questi fanciulli e per la protezione accordatami durante il pontificato: un ringraziamento che ho voluto rinnovare simbolicamente con il dono del prezioso anello episcopale, offertomi dal Cardinale Wyszynski pochi giorni dopo la mia elezione alla Sede di Pietro.

Sembrandomi ormai maturi i tempi, ho ritenuto opportuno rendere pubblico il contenuto della cosiddetta terza parte del segreto.

Sono lieto di aver potuto pregare nella Cappella delle Apparizioni, costruita nel luogo in cui la "Signora splendente di luce" si mostrò più volte ai tre fanciulli e parlò con loro. Ho reso grazie per quanto la divina misericordia ha compiuto nel secolo ventesimo, grazie all'intercessione materna di Maria. Alla luce delle apparizioni di Fatima, gli eventi di questo periodo storico assai travagliato assumono una loro singolare eloquenza. Non è difficile, allora, comprendere meglio quanta misericordia Iddio abbia riversato sulla Chiesa e

sull'umanità per mezzo di Maria. Non possiamo non ringraziare Iddio per la testimonianza coraggiosa di tanti araldi di Cristo che sono rimasti fedeli a Lui sino al sacrificio della vita. Mi piace qui, inoltre, ricordare bambini ed adulti, uomini e donne che, secondo le indicazioni date dalla Vergine a Fatima, hanno offerto quotidianamente preghiere e sacrifici, soprattutto con la recita del santo Rosario e con la penitenza. Di tutti vorrei ancora una volta fare memoria e rendere grazie a Dio.

4. Da Fatima si diffonde su tutto il mondo *un messaggio di conversione e di speranza*, un messaggio che, in conformità con la rivelazione cristiana, è profondamente *inserito nella storia*. Esso, a partire proprio dalle esperienze vissute, invita i credenti a pregare assiduamente per la pace nel mondo e a fare penitenza per aprire i cuori alla conversione. E' questo il genuino Vangelo di Cristo riproposto *alla nostra generazione particolarmente provata* dagli eventi passati. L'appello che Dio ci ha fatto giungere mediante la Vergine Santa conserva intatta ancor oggi la sua attualità.

Accogliamo, carissimi Fratelli e Sorelle, la luce che viene da Fatima: lasciamoci guidare da Maria. Il suo Cuore Immacolato sia il nostro rifugio e il cammino che ci conduce a Cristo. Intercedano i Beati pastorelli per la Chiesa, perché essa prosegua con coraggio nel suo pellegrinaggio terreno ed annunci con costante fedeltà il Vangelo della salvezza a tutti gli uomini!

[01116-01.01] [Testo originale:italiano]

◦ SINTESI DELLA CATECHESI NELLE DIVERSE LINGUE◦ **Sintesi della catechesi in lingua francese**◦ **Sintesi della catechesi in lingua inglese**◦ **Sintesi della catechesi in lingua tedesca**◦ **Sintesi della catechesi in lingua castigliana**◦ **Sintesi della catechesi in lingua portoghese**◦ **Sintesi della catechesi in lingua francese**

Chers Frères et Sœurs,

En me rendant pour la troisième fois à Fatima, j'ai voulu remercier la Vierge pour ce qu'elle a communiqué à l'Église à travers trois petits bergers et pour la protection qu'elle m'a accordée durant mon pontificat. La Vierge a choisi des enfants pour leur dire son message ; formés par leurs parents à la prière, ils étaient préparés aux différentes rencontres avec la Vierge, qui les a invités à prier de manière assidue et à offrir des sacrifices pour la conversion des pécheurs.

L'Église a proclamé bienheureux deux pasteurs parce qu'ils ont su, malgré leur jeune âge, vivre leur foi de façon héroïque. Leur sainteté ne dépend pas des apparitions, mais de la fidélité et de l'engagement avec lesquels ils ont répondu au don reçu du Seigneur et de Marie, se confiant totalement à eux.

De Fatima se diffuse dans le monde un message de conversion et d'espérance. Prions inlassablement pour la paix sur la terre et faisons pénitence pour que tous les cœurs s'ouvrent à la conversion. Accueillons la lumière de Fatima et laissons-nous guider par Marie !

Je salue cordialement les pèlerins de langue française, notamment Monseigneur Garnier, Évêque de Luçon et Monseigneur Pontier, Évêque de La Rochelle, et leurs diocésains, ainsi que le groupe de Grand Bassam en Côte d'Ivoire. Avec la Bénédiction apostolique !

[01117-03.01] [Texte original:français]

◦ **Sintesi della catechesi in lingua inglese**

Dear Brothers and Sisters,

Today, I wish to renew my gratitude to God for the visit which he enabled me to make to Fatima last Friday and Saturday. There, I had the joy of beatifying Francisco and Jacinta, two of the shepherd children to whom Our Lady appeared in 1917. Despite their tender age, these young children showed a great capacity for holiness. They led a deep prayer life and were especially faithful to the Rosary. They did penance for the conversion of sinners. In this way, they were an example to all, children and adults, of how to follow God's will and be open to

his transforming grace.

My pilgrimage to Fatima was also an opportunity to thank the Blessed Virgin for the protection she has given me throughout my Pontificate. In the Chapel of the Apparitions, I gave thanks for all that God's mercy wrought during the twentieth century, for the courageous witness of the martyrs and confessors of the faith, and for the prayers and sacrifices offered by the faithful. Mary continues to invite us to pray for peace in the world and to do penance, in order to bring about the conversion of many hearts. May her Immaculate Heart always be our refuge and the path that leads us to the Most Blessed Trinity.

I greet the members of the *NATO Defense College*, and encourage you always to see your professional commitment as a service of peace in the world. Upon all the English-speaking pilgrims and visitors, especially those from England, Ireland, Sweden, Malta, Uganda, Indonesia, Hong Kong, Japan, Canada and the United States, I invoke the joy and peace of the Risen Saviour.

[01118-02.01] [Original text:English]

o **Sintesi della catechesi in lingua tedesca**

Liebe Schwestern und Brüder!

Mit einem Herzen voller Dankbarkeit blicke ich auf meine dritte Pilgerfahrt nach Fatima zurück. Bei dieser Gelegenheit hat es mir die Vorsehung geschenkt, daß ich die beiden Hirtenkinder Francesco und Jacinta in die Schar der Seligen aufnehmen durfte.

Die "Pädagogik Gottes" ist erfinderisch. Wie in Lourdes, so hat er auch in Fatima Kinder dazu erwählt, zu Empfängern seiner Botschaft zu werden. Es sind nicht die Erscheinungen, von denen die Heiligkeit abhängt, sondern vielmehr die Treue und der Einsatz, mit denen die Kinder auf diese besondere Gnade geantwortet haben.

Meine Pilgerreise war nicht zuletzt eine Dankwallfahrt. Ich wollte der Gottesmutter danken für allen Schutz, den sie mir während meines Pontifikates gewährt hat. Die Botschaft von Fatima bleibt bis heute gültig. Sie ist eine Einladung zu Umkehr und Buße, wie es dem Evangelium entspricht. Im Licht der Botschaft von Fatima sprechen auch die Ereignisse der großen Weltgeschichte eine besondere Sprache.

Wie der selige Francesco einst Maria "unsere Freundin" nannte, so wollen auch wir uns von ihr an der Hand nehmen und führen lassen.

So erlebe ich die mütterliche Fürsprache Marias für die Pilger deutscher Sprache. Ich grüße die Wallfahrer der Bistümer Erfurt, Görlitz und Würzburg. Sie werden begleitet von den Bischöfen Joachim Wanke und Rudolf Müller. Außerdem heiße ich eine Gruppe von Mitarbeitern der Diözese Trier willkommen. Besonders erwähnen möchte ich die Behindertenwallfahrt der Caritas der Erzdiözese München und Freising. Musikalisch umrahmt hat diese Audienz die Jugendblaskapelle des Allgäu-Schwäbischen Musikbundes. Ein herzliches "Vergelt's Gott"! Euch, Euren Lieben daheim und allen, die mit uns über Radio Vatikan und das Fernsehen verbunden sind, erteile ich den Apostolischen Segen.

[01119-05.01] [Originalsprache:Deutsch]

o **Sintesi della catechesi in lingua castigliana**

Queridos hermanos y hermanas:

El Señor me ha concedido ir por tercera vez a Fátima. Mi peregrinación ha sido una acción de gracias a María por su protección durante mi pontificado, que simbólicamente he manifestado dando el anillo que el Cardenal Wyszyński me regaló tras ser elegido Papa. Allí, como en Lourdes, la Virgen eligió a niños como destinatarios

de su mensaje. Con gran alegría pude volver a saludar a Lucía y beatificar a Francisco y Jacinta, cuya fidelidad no sólo les hace ser testigos fidedignos de las apariciones, sino también ejemplo de vida evangélica. Los dos pastorcillos han demostrado, aún a su corta edad, vivir las virtudes cristianas en modo heroico. Su santidad no depende de las apariciones, sino de su fidelidad y correspondencia al don recibido del Señor y de la Virgen, mediante la oración frecuente y la penitencia, soportando con fortaleza presiones y amenazas.

Acojamos la luz que viene de Fátima dejándonos guiar por María para convertirnos plenamente y vivir con esperanza.

Saludo a los peregrinos de lengua española. De modo especial a los peregrinos de las archidiócesis de Barcelona, presidida por el Señor Cardenal Ricardo María Carles, y la de Tarragona, acompañada por Mons. Luis Martínez, así como a la Asociación "Nuevo Futuro", y

demás participantes de España, México, El Salvador, Chile, Argentina y otros países de Latinoamérica. En este tiempo pascual del Año Jubilar os bendigo de corazón. Muchas gracias.

[01120-04.01] [Texto original:castellano]

◦ **Sintesi della catechesi in lingua portoghese**

Caríssimos Irmãos e Irmãs:

Permanecem ainda vivas no meu coração as emoções que experimentei na minha recente viagem à Portugal, para proclamar beatos os pastorinhos de Fátima, Francisco e Jacinta. Como em Lourdes, a Virgem Maria escolheu duas criancinhas para revelar ao mundo uma *mensagem de conversão e de esperança* que, de acordo com a revelação cristã, está *profundamente encarnada na história*. Acolhamos, amados Irmãos e Irmãs, a luz que vem de Fátima: deixemo-nos guiar por Maria!

Saúdo com especial afecto os peregrinos de língua portuguesa presentes nesta homenagem filial à Virgem Santíssima. De modo especial saúdo o numeroso grupo de visitantes *brasileiros*, e a peregrinação nacional de *Moçambique* guiada por Mons. Paulo Mandlate, Bispo de Tepe, vinda a Roma para celebrar o Jubileu. A todos vós, convido a oferecerem um testemunho válido e sincero de sua fé e de se revestirem em todos os momentos do amor e da paz de Jesus Cristo. A todos, de coração, dou a minha Bênção Apostólica.

[01121-06.01] [Testo originale:portoghese]

● **SALUTI PARTICOLARI NELLE DIVERSE LINGUE**◦ **Saluto in lingua neerlandese**◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua neerlandese**◦ **Saluto in lingua croata**◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua croata**◦ **Saluto in lingua ceca**◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua ceca**◦ **Saluto in lingua slovacca**◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua slovacca**◦ **Saluto in lingua ungherese**◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua ungherese**◦ **Saluto al Pellegrinaggio Nazionale di Grecia**◦ **Saluto in lingua romena**◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua romena**◦ **Saluto in lingua italiana**◦ **Saluto in lingua neerlandese**

Graag wil ik alle Nederlandse en Belgische pelgrims welkom heten.

Uw bedevaart naar de graven van de Apostelen leidt u naar de oorsprong van het christendom. Ik wens u daarom toe, dat de ontdekking van de christelijke waarden uw leven mag veranderen en vernieuwen.

Van harte verleen ik u de Apostolische Zegen.

Geloofd zij Jezus Christus !

◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua neerlandese**

Adesso vorrei porgere il benvenuto a tutti i pellegrini neerlandesi e belgi.

Il vostro pellegrinaggio alle tombe degli Apostoli vi porta alle origini del cristianesimo. Pertanto auguro a tutti voi, che la scoperta dei valori cristiani trasformi e rinnovi la vostra vita.

Di cuore imparto la Benedizione Apostolica.

Sia lodato Gesù Cristo !

[01126-AA.01] [Testo originale:neerlandese]

◦ **Saluto in lingua croata**

Draga braćo i sestre, polazišna točka nove evangelizacije treba biti povratak iskonima, otkrivajući kršćansku baštinu svakoga naroda i zemlje. Nova evangelizacija, naime, eli ponovno iznijeti na vidjelo vrijednosti koje su bile potpora kršćanskim naraštajima tijekom prva dva tisućljeća na njihovu putu vjere, ufanja i ljubavi, te danas nastaviti graditi, na čvrstim temeljima, mirnu budućnost i uvijek sve bogatiju vjerom i svetošću.

Od srca pozdravljam i blagoslivljam hodočasnike iz Osijeka, Zagreba i ostalih hrvatskih mjesta.

Hvaljen Isus i Marija!

◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua croata**

Cari fratelli e sorelle, il punto di partenza della nuova evangelizzazione deve essere un ritorno alle origini, riscoprendo l'eredità cristiana di ogni popolo e ogni Paese. Essa, infatti, vuole rilanciare la fedeltà al Vangelo ed a quei valori che hanno sostenuto le generazioni dei cristiani dei primi due millenni nel loro cammino di fede, di speranza e di carità, per continuare oggi a costruire, su basi solide, un futuro sereno e sempre più ricco di fede e di santità.

Saluto di cuore e benedico i pellegrini provenienti da Osijek, Zagabria ed altre località croate.

Siano lodati Gesù e Maria!

[01125-AA.01] [Testo originale:croato]

◦ **Saluto in lingua ceca**

Milí poutníci z Brna a okolí!

Včera jste slavili svátek svatého Jana Nepomuckého. Nech jeho píklad věrnosti Bohu vyburcuje velkodušnost všech pastý a věících, aby dokázali vdy jednat odhodlaně podle slov svatého apoštola Petra: "Více je teba poslouchat Boha ne lidi." (srov. Sk 5,29)

Všem vám srdečně ehnám!

Chvála Kristu!

◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua ceca**

Cari pellegrini di Brno e dintorni!

Ieri avete celebrato la festa di San Giovanni Nepomuceno. Possa il suo esempio di fedeltà a Dio risvegliare la magnanimità in tutti i pastori e i fedeli, affinché sappiano sempre prontamente agire secondo l'esortazione dell'Apostolo Pietro: "Bisogna obbedire piuttosto a Dio che agli uomini." (cfr. At 5,29).

Di cuore vi benedico tutti!

Sia lodato Gesù Cristo!

[01122-AA.01] [Testo originale:ceco]

◦ **Saluto in lingua slovacca**

Srdečne vítam pútnikov zo Slovenska: z Bratislavy a okolia, z Ohradzán a Novej Bane, z Lovče, Hronských Kačán a z Bobrovca, z Košíc a okolia, z Plaveckého Štvrtka, zo Stráav a Vyhní. Zvlášť pozdravujem skupinu Sestier Boského Vykupitea.

Drahí bratia a sestry, prajem vám, aby táto vaša Jubilejná púť ku hrobom apoštolov Petra a Pavla vás pobádala k stále väčšej horlivosti vydáva evanjeliové svedectvo vo vašej krajine.

Ďakujem za vašu prítomnosť a vaše modlitby a rád ehnám vás i vašich drahých.

Pochválený buď Ješ Kristus.

◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua slovacca**

Un cordiale benvenuto ai pellegrini provenienti dalla Slovacchia: da Bratislava, Ohradzany, Nová Baa, Lovča, Hronské Kačany, Bobrovec, Košice, Plavecký Štvrtok, Stráavy a Vyhne. Saluto, in modo particolare, il gruppo delle Suore della Congregazione del Divin Redentore.

Cari Fratelli e Sorelle, vi auguro che questo vostro pellegrinaggio giubilare alle tombe degli Apostoli Pietro e Paolo vi sia di stimolo per un sempre più generoso impegno di testimonianza evangelica nel vostro Paese.

Vi ringrazio per la vostra presenza e per le vostre preghiere e volentieri benedico voi e i vostri cari.

Sia lodato Gesù Cristo.

[01123-AA.01] [Testo originale:slovacco]

◦ **Saluto in lingua ungherese**

Isten hozott Benneteket, kedves magyar zarándokok Budapestr!!

A Fatimai Szzanya közbenjárását kérve szeretettel adom apostoli áldásomat Rátok és családjaitokra.

Dicsértessék a Jézus Krisztus!

◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua ungherese**

Saluto cordialmente i pellegrini ungheresi da Budapest.

Per intercessione di Maria Santissima di Fàtima invoco la Benedizione Apostolica su tutti voi e sulle vostre famiglie.

Sia lodato Gesù Cristo !

[01124-AA.01] [Testo originale:ungherese]

◦ **Saluto al Pellegrinaggio Nazionale di Grecia**

J'accueille avec plaisir le pèlerinage national de Grèce, venu à Rome pour effectuer une démarche jubilaire et guidé par le Vicaire général d'Athènes. Chers amis, puisse votre prière en la Ville des Apôtres Pierre et Paul

vous conforter dans votre foi et stimuler votre témoignage de fidèles attachés au Successeur de Pierre, dans un esprit de paix et de concorde avec tous vos frères chrétiens ! Que le Christ ressuscité soit votre lumière et votre joie!

[01127-03.01] [Texte original:français]

◦ **Saluto in lingua romena**

Salut acum grupul de credincioi români din dieceza de Iasi.

Mult iubitor, urez ca pelerinajul jubiliar să reînsofleească angajarea voastră generoasă de mărturie evanghelică în Patria voastră.

Cu aceste sentimente vă binecuvântează din inimă pe voi și familiile voastre.

Cristos a înviat!

◦ **Traduzione italiana del saluto in lingua romena**

Saluto ora il gruppo di sacerdoti e di fedeli romeni della Diocesi di Iasi.

Carissimi, auspico cordialmente che il pellegrinaggio giubilare ravvivi il vostro generoso impegno di testimonianza evangelica nella vostra Patria.

Con questi sentimenti di cuore benedico voi e le vostre famiglie.

[1130-AA.01] [Testo originale:romeno]

◦ **Saluto in lingua italiana**

Rivolgo, ora, un cordiale pensiero a tutti i pellegrini di lingua italiana. In particolare, ai fedeli della Diocesi di Aosta, venuti a Roma con il loro Vescovo, Monsignor Giuseppe Anfossi, come pure a quelli dell'Abbazia territoriale di Montevergine ed al loro Abate Ordinario, Padre Tarcisio Giovanni Nazzaro. Cari Fratelli e Sorelle, vi ringrazio per la vostra visita ed auspico cordialmente che questo vostro pellegrinaggio giubilare vi aiuti a rinsaldarvi nell'adesione a Cristo ed alimenti i vostri propositi di generosa testimonianza evangelica.

Saluto anche i militari in servizio presso il Quartier Generale della Base NATO di Bagnoli, il Ventunesimo Reggimento Genio Pionieri di Caserta ed i numerosi partecipanti al Raduno dell'Associazione Nazionale Vigili del Fuoco in congedo. Carissimi, grazie per la vostra presenza! Possa questa vostra visita a Roma spingervi sempre più a fare del vostro lavoro un autentico servizio a Cristo ed ai fratelli.

Mi rivolgo, infine, ai giovani, ai malati ed agli sposi novelli, esortando tutti ad approfondire la pia pratica del santo Rosario, specialmente in questo mese di maggio dedicato alla Madre di Dio.

Invito voi, cari giovani, ad accogliere il Rosario come preghiera evangelica, che aiuta a meglio comprendere i fondamentali momenti della storia della salvezza.

Esorto voi, cari malati, a rivolgervi con fiducia alla Madonna mediante questa tradizionale preghiera mariana, affidandovi a Lei in tutte le vostre necessità.

Auguro a voi, cari sposi novelli, di riuscire a fare del santo Rosario recitato insieme nelle vostre case, un momento di intensa vita familiare sotto lo sguardo materno della Vergine Maria.

A tutti la mia Benedizione.

[01128-01.01] [Testo originale:italiano]

● **APPELLO DEL SANTO PADRE**

Nei giorni scorsi sono ripresi i combattimenti tra Etiopia ed Eritrea, mentre la violenza ha continuato a colpire le popolazioni della Sierra Leone. Come sempre, sono i civili e le persone inermi a pagare il prezzo di tanta inaudita crudeltà.

Vi invito a pregare il Signore della pace, perché ascolti il grido dei sofferenti e raggiunga il cuore e la mente dei vari responsabili di questi assurdi conflitti.

Un particolare incoraggiamento ed una fervida preghiera vanno per le persone di buona volontà che spendono la propria vita nella solidarietà con chi soffre, nonché per le Organizzazioni che si prodigano per allargare ogni spiraglio di pace.

[01129-01.01] [Testo originale:italiano]

● **ELENCO DEI PARTECIPANTI**

Partecipanti: 40.000 c.

Da diversi Paesi:

Sacerdoti della Diocesi di Cuneo (12)

Apostole del Sacro Cuore di Gesù (60)

Suore del Divin Redentore (50)

Suore della Piccola Missione per i Sordomuti (40)

Suore Carmelitane di San Giuseppe (25)

Suore Missionarie dell'Apostolato Cattolico (20)

Suore Passioniste (12)

Figlie della Sapienza (10)

Dall'Italia:

Pellegrinaggio della Diocesi di Aosta, guidato dal Vescovo Mons. Giuseppe Anfossi (159)

Pellegrinaggio dell'Abbazia territoriale di Montevergine, guidato dall'Abate Ordinario Padre Nazzaro (600)

Pellegrinaggio delle Suore Ospedaliere della Misericordia (500)

Gruppi di Fedeli dalle Parrocchie:

Santa Croce, in Rovereto (50)

Santi Vito e Modesto, in Lusia (60)

San Leonardo, in Borgoricco (55)

Regina della Pace, in Zanano (40)

Santi Faustino e Giovita, in Fasano del Garda (40)

Sant'Andrea, in Pompiano (60)

Santi Pietro e Paolo, in Bossico (45)

San Giovanni Battista, in Cisliano (40)

Santi Alessandro e Margherita, in Melzo (60)

Sacro Cuore, in Milano (53)

San Martino, in Biassono (16)

Santi Pietro e Paolo, in Borsano di Busto Arsizio (52)

Santa Valeria, in Seregno

San Giovanni Battista, in Bergoro (55)

San Giorgio, in Lemna di Faggeto Lario; e Sant'Antonio, in Molina di Faggeto Lario (60)

Santi Nazaro e Celso, in Castronno (54)

Sant'Antonino, in Lozza (60)

Sant'Antonino, in Sant'Antonino Ticino (55)

San Giovanni Battista, in Montevicchia (55)

Santo Stefano, in Osnago (54)

Santo Stefano, in Garlate (35)

San Pietro, in Castello d'Argile (93)

San Bartolomeo, in Ospitalmonacale (40)

San Martino, in San Martino di Ferrara (53)

Parrocchie della Zona Oltregesso e Valle Stura (108)

San Germano, in Tollegno (50)

San Felice, in Cinaglio (54)

Santa Maria Assunta, in Camogli (52)

Santa Maria Assunta, in Carnea di Follo (50)

Santa Croce, in Beverino (60)

San Francesco, in Sarzana (130)

Santi Sisto e Martino, in Vellano (116)

San Paolo a Ripa d'Arno; e San Marco, in Pisa (54)

Santa Maria, in Colle (127)

Santa Maria a Scò, in Pian di Scò (100)

San Biagio, in Caldana (220)

San Pietro, in Civitanova Marche (100)

Sant'Ubaldo, in Passo di Treia (55)

San Brizio, in San Brizio di Spoleto (150)

Santa Petronilla e San Sisto, in Perugia (210)

Santa Maria Assunta, in Cerqueto di Masciano (60)

Santa Maria del Colle, in Piediluco (12)

Santo Stefano, in Grotte Santo Stefano (165)

Santo Stefano, in Fiano Romano (50)

Santa Maria Assunta, in Rocca di Santo Stefano (55)

San Michele, in Aritzo (89)

San Michele, in Bono (60)

Santa Maria della Vittoria, in Casagiove (300)

San Giuseppe, in Procida (50)

Sant'Anna, in San Giorgio a Cremano (55)

Santissimo Crocifisso, in Taranto (55)

Santissima Annunziata, in Palagiano (60)

Chiesa Madre, in Veglie (50)

Cristo Re, in Santa Maria di Leuca (60)

Santa Maria La Manna, in Agerola (100)

Santa Maria di Portosalvo, in Pisciotta Marina (50)

Santa Maria delle Grazie, in Angri (120)

San Giovanni Bosco, in Potenza (60)

San Giovanni Battista, in Orsomarso (50)

Santissima Annunziata, in Messina (60)

San Pietro, in San Pier Niceto (55)

San Francesco di Paola, in San Giuseppe Jato (55)

Chiesa Madre, in Balestrate (50)

Maria Santissima di Custonaci, in Custonaci (90)

Militari in servizio presso il Quartier Generale della Base NATO di Bagnoli (150)

21° Reggimento Genio Pionieri, di Caserta (53)

Partecipanti al Raduno dell'Associazione Nazionale Vigili del Fuoco in congedo (2.300 c.)

Soci del Serra Club, di Teramo (40)

Scuola Vocazionale della Diocesi di Milano (80)

Associazione laicale Sacro Costato, di Ploaghe (80)

Devoti del Santuario Beata Mattia, di Matelica (100)

Soci delle ACLI, di Como (50)

Gruppo del Conservatorio, di Empoli (100)

Gruppo del Rinnovamento nello Spirito, di Enna (70)

Gruppo Ciclistico Viterbese (150)

Gruppo Scout Castel di Sangro (100)

Ospedale "Moscati", di Aversa (120)

Gruppo Donatori di Sangue "Fratres", di Figline Valdarno (55)

Ospedale di Padova (20)

Ospedale di Conegliano (65)

Opera "Don Guanella", di Como (20)

Gruppo "Arcobaleno", da Messina (30)

Comitato Feste Patronali di Puglia, da Adelfia (110)

Opera Pellegrinaggi Antoniani, di Padova (50)

Pellegrinaggi Paolini, da Inzago (60)

Partecipanti al pellegrinaggio dei Dipendenti della San Paolo Edizioni (90)

Gruppo "Il Segno", da Asolo (40)

Gruppo Anziani della "Ferrari" (52)

Federazione Italiana Cuochi del Valdarno Superiore (100)

Associazione Amici di Mons. Aristide Pirovano (12)

Gruppi di Fedeli da Ragusa, Isernia, Iglesias, Bergamo, Vercelli, Cagliari, San Pancrazio Salentino, Castellaneta, Chioggia, Cingoli, Belpasso, Fiuggi (700)

Opera Francescana Pellegrinaggi, di Salerno (150)

Gruppi di Studenti:

Istituto "Teresa Vallerga", di Massa (250)

Liceo Artistico, di Cassino (21)

Istituto professionale per i servizi alberghieri e della ristorazione, di Vico Equense (100)

Scuola media "Angioletti", di Torre del Greco (54)

Scuola media "San Giovanni Bosco", di Fabrica di Roma (50)

Scuola media di Maierato (80)

Scuola media "Mascolo", di Irsinia (54)

Scuola media "Spirito Santo", di Acireale (47)

Scuola media "Manzoni", di Borgorose (200)

Istituto professionale per i servizi commerciali e turistici "Einaudi", di Roma (60)

Istituto professionale "Santa Francesca Cabrini", di Pulsano (110)

Istituto professionale per i servizi commerciali e turistici "Ceci", di Ascoli Piceno (62)

Istituto professionale per i servizi alberghieri, di Vibo Valentia (57)

Scuole elementari di Anguillara Veneta; Galatro; Nardò; Sant'Agata dei Goti; Caivano; Sezze; Orte Scalo-Vasanello; Palermo; Nettuno; Sant'Agnello; Lariano; Isole; Trasacco; Monterotondo (1.739)

Coppie di Sposi novelli

Dalla Svizzera:

Gruppo di Anziani dalla Diocesi di Lugano (17)

Dalla Romania:

Gruppi di Fedeli (69)

Dalla Polonia:

Gruppi di Fedeli (6.000)

Dalla Repubblica Slovacca:

Gruppi di Fedeli (460)

Dalla Repubblica Ceca:

Gruppi di Fedeli (50)

Dalla Croazia:

Gruppi di Fedeli (48)

Dall'Ungheria:

Gruppi di Fedeli (100)

De France:

Pèlerinage des Diocèses de Luçon et de la Rochelle, avec Mgr. François Garnier et Mgr. Georges Pontier (350)

Congrégation des Serviteurs de Jésus et de Marie (130)

Collège Sainte Marie, d'Antony (36)

Groupe de pèlerins de Béziers, Paris, Bayonne, Lourdes, de la Région Pays de Loire (240)

De Côte d'Ivoire:

Groupe de pèlerins du Diocèse de Grand-Bassam (30)

From Various Countries:

Members of the Franciscan Challenge Group (20)

A group of Associates of NATO Defense College (160)

From England:

Pilgrims from the Parish of the Most Precious Blood and St Edmund, Edmonton (45)

From Sweden:

Members of a Choir from the High School in Brunnsbo (45)

From Malta:

A group of pilgrims from the Parish of Saints Peter and Paul in Gozo (30)

From Uganda:

Members of the Uganda National Pilgrimage (100)

From Indonesia:

A group of Pilgrims from the Diocese of Malang (41)

From Hong Kong:

Pilgrims from the Cathedral Parish of the Immaculate Conception (50)

From Taiwan:

A delegation from the National Council of Churches in Taipei (11)

From Japan:

A group of Japanese Pauline Associates (20)

From Canada:

A group of pilgrims from the Diocese of Prince Albert (30)

From the United States of America:

Members of a pilgrimage from the Archdiocese of Boston (60)

A group of pilgrims from the Archdiocese of Baltimore (50)

Pilgrim group from the following dioceses:

Fall River (75)

Saginaw (35)

Austin (56)

Paterson (40)

Pilgrim group from the following parishes:

Cathedral of St Raymond in the Diocese of Joliet, Illinois (56)

Our Lady of Consolation in Merrillville, Indiana (25)

St Maria Goretti in Scottsdale, Arizona (15)

St Mary Nativity in Joliet, Illinois (52)

Note Dame in Hermitage, Pennsylvania (23)

St James in Totwa, New Jersey (33)

St Dominic in Los Angeles, California (49)

Saint Rosalia-Regina Pacis in Brooklyn, New York (41)

A group of Dominican Sisters of St Cecilia Congregation in Nashville, Tennessee (45)

Members of the Marie River Association, New Hampshire (33)

A group of Missionary Oblates (75)

A group of students from St Philip Neri Newman Center in Tulsa, Oklahoma (28)

Students from Ave Maria Law School in Ypsilanti, Michigan (17)

The First Communion and Confirmation classes of the US Naval Community in Naples, Italy (150)

Members of St. Dominic's Youth Group in San Francisco, California (23)

Aus der Bundesrepublik Deutschland:

Die Teilnehmer an der Bistumswallfahrt der Diözesen Erfurt, Görlitz und Würzburg, in Begleitung der H.H. Diözesanbischöfe Rudolf Müller und Josef Wanke (600)

Pilgergruppen aus den Pfarrgemeinden:

St. Michael, Billigheim (45)

St. Peter und Paul, Flörsheim-Dalsheim (40)

Herz Jesu, Gladbeck (55)

Zu den Heiligen Engeln, Hannover (26)

St. Vitus, Lünne, St. Johannes, Spelle, und St. Vitus, Venhaus (105)

St. Nikolaus und Valentin, Petersberg (50)

Herz Jesu, Rheine (31)

Propstei St. Anna, Stendal (30)

St. Martin, Urloffen (48)

Pilgergruppen aus den Erzbistümern:

Köln (40)

München und Freising (80)

Pilgergruppen aus:

Aachen (30)

Bad Neustadt (25)

Erbach-Ringingen (50)

Flörsheim (45)

Hamburg (100)

Mudau (50)

Nesselröden (55)

Soden (35)

Werne und Umgebung (40)

Behindertenwallfahrt des Caritasverbandes der Erzdiözese München und Freising (155)

Mitarbeiter der Caritas Hagen (50)

Freunde und Mitarbeiter der Norddeutschen Pallottinerprovinz (35)

Priester, Diakone und kirchliche Mitarbeiter der Diözese Trier (50)

Musikkapelle des Allgäu-Schwäbischen Musikbundes (92)

Reisegruppe aus Ischia (50)

Stipendiaten der Hans-Seidl-Stiftung, München (20)

St. Christophorus-Schule, Braunschweig (18)

Bodenseeschule St. Martin, Friedrichshafen (15)

Justus-Liebig-Schule, Göppingen (52)

Theodor-Heuss-Realschule, Lörrach (32)

Aus der Republik Österreich:

Pilgergruppe aus Rechnitz (40)

Aus der Schweizerischen Eidgenossenschaft:

Pilgergruppe aus Windisch (20)

Aus der Provinz Bozen - Republik Italien:

Pilgergruppe aus Dorf Tirol (14)

Uit het Koninkrijk der Nederlanden:

Pelgrimsgroep uit Berg en Dal (50)

De España:

Peregrinación de la Arquidiócesis de Barcelona, presidida por el Señor Cardenal Ricardo Maria Carles Gordó (350)

Peregrinación de la Arquidiócesis de Tarragona (100)

Parroquia Mare de Déu de la Salut, Badalona (60)

Paróquia de Sant Pere, Begur (55)

Parroquia San Bartolomeo, Areatza (60)

Grupo de peregrinos de Palencia (55)

Asociacion "Nuevo Futuro", Madrid (120)

De Mexico:

Grupo de peregrinos (140)

De El Salvador:

Grupo de peregrinos (50)

De Chile:

Grupo de peregrinos (146)

De Argentina:

Grupo de peregrinos (130)

Do Brasil:

Grupo de visitantes (220)

[01115-XX.03]
